

PROTOCOL

Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft
Done at Beijing on 10 September 2010

PROTOCOLE

additionnel a la Convention pour la repression de la capture illicite d'aeronefs
Fait a Beijing le 10 septembre 2010

PROTOCOLO

complementario del Convenio para la represion del apoderamiento ih'cito de aeronaves
Hecho en Beijing el 10 de septiembre de 2010

ПРОТОКОЛ,

дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов
Совершен в Пекине 10 сентября 2010 года
2010^A-9 #10 ЕНТ^ЛБЖ

2011 Г . I. JJ*.

INTERNATIONAL



CIVILAVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACION DE AVIACION CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

я ш к я ш \$ m m

JjЛ

A

Certified to be a true and complete copy

Copie certifiée conforme

Es copia fiel y autentica

Копия точная и полная

iAiff. CKj Ж

Director, Legal Affairs and External Relations Bureau

Directeur des affaires juridiques et des relations extérieures

Director de asuntos jurídicos y relaciones exteriores

Директор Управления по правовым вопросам и внешним сношениям

AjjbjlaJI CjlibUilj

(j j a j b l j j J -4

ICAO OACI ИКАО ВШйШШ

ЭЛ АРАЛЫК ЖАРАНДЫК АВИАЦИЯ УЮМУНУН Башкы катчысынын
санкциясы менен ИКАОдо жарыланган. 999 University Street, Montreal, Quebec,
Canada H3C 5H7

Тапшырыктарды кабыл алуу жана сатуу боюнча агенттердин толук тизмеги жана
китеп сатуучу фирмалар ИКАОнун вебсайтына www.icao.int жүктөлгөн

Doc 9960, Жарандык авиацияга каршы мыйзамсыз актылар менен күрөшүү
жөнүндө

Конвенция .тапшырыктын номери: 9960 ISBN 978-92-9231-777-5

©ИКАО 2011

Бардык укуктар корголгон. Бул чыгарылыштын эч кандай бөлүгү Эл аралык
жарандык авиация уюмунун алдын ала кат түрүндөгү уруксаатсыз издөө
системалаарында же эч кандай формада эч кандай шартта чыгарылбайт жана
сакталбайт.

Аба кемелерин мыйзамсыз басып алуулар менен күрөшүү жөнүндөгү Конвенциясын толуктоочу

ПРОТОКОЛ

БУЛ ПРОТОКОЛДУН КАТЫШУУЧУ-МАМЛЕКЕТТЕРИ,

Дүйнө жүзү боюнча жарандык авиациянын иш аракеттерине мыйзамсыз кийлигишүү актыларынын өсүп жатканына
ТЕРЕҢ ТЫНЧСЫЗДАНУУ МЕНЕН,

Жарандык авиацияга каршы коркунучтардын жаңы түрлөрү мамлекет тарабынан жаңы макулдашылган аракеттерди
жана саясий кызматташтыкты талап кылаарын ЭСКЕ АЛЫП,

Мындай коркунучтарга эффективдүү каршы туруу үчүн, аба кемелерин мыйзамсыз басып алуулар менен күрөшүү
жана алардын үстүнөн көзөмөлдөө же Конвенциянын эффективдүүлүгүн жогорулатуу максатында, 1970-жылдын 16-
декабрында Гаага шаарыдна кол коюлган, *аба кемелерин мыйзамсыз басып алуулар менен күрөшүү жөнүндөгү*
жобону толуктоочу жобону кабыл алуу зарыл деп эсептеп,

ТӨМӨНДӨГҮЛӨР ТУУРАЛУУ МАКУЛДАШЫШТЫ:

I-берене

Бул Протокол, 1970-жылдын 16-декабрында Гаагада *Ковенция деп алалуучу* кол коюлган аба кемесин
мыйзамсыз басып алуу актылары менен күрөшүү жөнүндөгү Конвенциясын толуктайт.

Конвенциянын 1-Беренеси төмөнкү менен толукталат:

"1-берене

1. Кайсы бир жак, мыйзамсыз жана атайылап эксплуатациядагы аба кемесин басып алса, же коркутуу
жолу менен, же зомбулук көрсөтүп коркутуу менен, же башка коркутуу жолу менен, же башка бир
техникалык каражаттардын жардамы менен аны башкарса, анда ал жак кылмыш кылды деп табылат.

2. Ар кандай жак кылмыш кылды деп табылат, эгер ал жак:

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

а) бул Берененин 1-пунктунда көрсөтүлгөн кылмыштарды аткарууга коркутса,

В) мыйзамсыз жана атайылап кайсы бир жактан мындай кылмыш кылууга коркунучтар болсо,

Коркунуч анык экендиги тууралуу тастыктоолор болгон абалда.

3. Ар бир жак ошондой эле кылмыш кылат, эгер ал:

а) бул Берененин 1- пунктунда көрсөтүлгөн кылмышты кылууга аракет кылса; же

В) бул Берененин 1, 2 жана 3-пункттарында көрсөтүлгөн кылмыштардын кайсы бирин жүргүзүү максатында башка жактарды уюштуруп, же аларды башкарат; же

с) Бул Берененин 1, 2 же 3 а) пункттарында берилген кылмыштарга шериктеш катары катышат; же

д) Кайсы бир жак, бул Берененин 1, 2, 3, а) 3 Б) же 3 с) пункттарында көрсөтүлгөн кылмыштарды жазагандыгын, же бул жак мындай кылмыш кылгандыгы үчүн жоопкерчиликке тартууга укук коргоо органдары тарабынан изделип жаткандыгын, мындай кылмыш үчүн жазалангандыгын билсе да, ал жактын иликтөөлөрдөн, куугунтуктардан же жазасынан качууга мыйзамсыз түрдө же атайлап жардам берсе.

4. Бул Берененин 1 жана 2 пункттарында көрсөтүлгөн кылмыштардын бирин факт түрүндө жазагандыгы же жазоого аракет кылгандыгына карабастан, төмөнкү көрсөтүлгөндөрдүн экиөөсү тең же бири атайылап аткарылса, анда ар бир катышуучу-Мамлекет кылмыш болду деп табат:

а) Бул Берененин 1 же 2 пункттарында көрсөтүлгөн кылмыштарга катышкан бир же бир канча жактар менен көмүскө сүйлөшүүлөргө кирүүдө, эгер бул кылмыш улуттук мыйзамчыгаруу тарабынан каралса, ошондой эле бул көмүскө сүйлөшүүлөрдү ишке ашыруу үчүн көмүскө сүйлөшүүлөрдүн катышуучуларынын бири менен иш аракеттерди аткарууга ниеттенип жатса; же

В) Бул Берененин 1 жана 2-пункттарында көрсөтүлгөн бир же андан көп кылмыштарга жактардын тобу менен, бир максаттарга иш аракет жумшаган кандайдыр бир башка түрдө катышуу, жана мындай кыймыл:

i) Бул Берененин 1 жана 2 пункттарында көрсөтүлгөн кылмыш аракеттеринин жалпы мүнөзүнө колдоо көрсөтүү максатында же топтун максаты, эгер мындай максат кылмыш кылуу менен байланыштуу болсо,

ii) i) Бул Берененин 1 жана 2 пункттарында көрсөтүлгөн кылмыш кылуу ниетин билүү менен

III-берене

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

Конвенциянын 2 беренеси төмөнкү Берене менен алмаштырылат.

Ар бир катышуучу мамлекет 1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштарга, катуу жазаларды колдонууга милдеттенишет.

IV-берене

Төмөнкү текст Конвенциянын 2-беренеси катары кошулат.

"2-берене *bis*

1. Ар бир Катышуучу-мамлекет ички укуктарынын принциптерине ылайык, анын аймагындагы же анын мыйзамдары менен бекитилген юридикалык жакты, бул юридикалык жак үчүн жооптуу же анын үстүнөн башкарган физикалык жакты жоопко тартуу үчүн 1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштар үчүн тиешелүү чараларды кабыл ала алат. Мындай жоопкерчилик жазык, жарандык же административдик мүнөздү алып жүрөт.
2. Мындай жоопкерчилик, бул кылмыштарды аткарган физикалык жактарды, жазык жоопкерчилигине тартуу үчүн зыянын тийгизбейт.
3. Эгер Катышуучу-мамлекет, бул берененин 1-пунктуна ылайык, юридикалык жакты жоопкерчиликке тартуу үчүн тиешелүү чараларды кабыл алса, анда ал кабыл алган жазык, жарандык-укуктук же административдик санкциялар эффективдүү, бирдей көлөмдө же кармануучу аракеттеринин болушун камсыздайт. Мындай санкциялар каржы санкцияларын кошо алышат.

V-берене

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

1. Бул Конвенциянын максаттары үчүн, эксплуатациядагы аба кемеси деп, акыркы конгон убакыттан жыйырма төрт саат өткөндөн кийинки айкын түрдө аба кемесин учуусуна жердеги персоналдын жана экипаждын учуу алдындагы даярдыктарды көрүү убактысы эсептелет. Аргасыз конууда, аба кемеси үчүн жана аны бортундагы жактар жана мүлктөр үчүн компетенттүү бийликтери өзүнө жооркерчилик алгычакты учуу улантылды деп эсептелет.
2. Конвенциянын англис тилиндеги текстинин 3-Беренесинин 3-пунктундагы "registration" сөзү "registry" сөзү менен алмаштырылат.
3. Конвенциянын 3-Беренесинин 5-пункту төмөнкү менен алмаштырылат.

"5. Бул беренин 3 жана 4-пунктарына карабастан 6, 7, 7 жана 8жана 10 Беренелер, эгер кылмышкер же кылмышка шектүү, каттоодон өткөн мамлекетке караганда башка мамлекеттин аймагында болсо, аба кемесинин учуу ордуна же конуу ордунан көз карандысыз колдонулат.

VI-берене

Конвенциянын 3-Беренеси катары төмөнкү кошулат:

"3-берене bis

1. Бул Конвенциядагы эч бир укук , эл аралык укуктарга ылайык, атап айтканда Бириккен Улуттар Уюмунун Жарлыгына жана Эл аралык гуманитардык укуктун максаттары жана принциптеринин максаттары менен башка бир мамлекеттин жана жактардын укуктарына кийлигишпейт.
2. Куралдуу кагылыштардын учурундагы куралдуу күчтөрдүн тиш аракеттери, эларалык гуманитардык укук тарабынан жөнгө салынган терминдер жана алардын расмий функцияларын ишке ашыруу үчүн мамлекеттин аскердик күчтөрү тарабынан иш аракеттер бул Конвенция тарабынан жөнгө салынбайт, анткени андай иш чаралар эл аралык укук нормалары тарабынан жөнгө салынат.
3. Бул Берененин 2-пунктунун Жоболору башка мыйзамдардын негизинде соттук териштирүүлөргө жолтоо болуучу же мыйзамдуу акттарды мыйзамсыз акт катары көрсөтүүчү катары талкууланбайт.

Конвенциянын 4-беренеси төмөнкү менен алмаштырылат:

"Статья 4

1. Ар бир Катышуучу-мамлекет, 1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштарга жана башка кылмышка шектүү тарабынан жүргүнчүлөргө же экипажга карата зомбулук актыларына өзүнүн юрисдикциясын орнотуу үчүн тиешелүү чараларды кабыл алат. Алар ТомОнКУ учурларда:
 - a) кылмыш бул мамлекеттин аймагында болгон учунда;
 - В) кылмыш, бул мамлекетте каттоодон өткөн аба кемесинин бортунда же ага каршы болгон кезде.
 - c) Бортунда болгон кылмыш иши болгон аба кемеси анын аймагына конгон учурда жана кылмышка шектүү дагы да болсо анын бортунда болгон кезде;
- Пункт 1) Статия 3 Конвенцияга негизинен аба кемесинин бортунда же ага каршы болгон кезде

жана ал туруктуу иш алпаруучу жери жок болуп туруктуу келген орду ушул мамлекетте болгон кезде.

е) Кылмыш иши бул мамлекеттин жараны тарабынан болгон кезде.

2. Ар бир катышуучу-мамлекет төмөнкү учурларда ар кандай кылмыштарга карата өзүнүн юрисдикциясын колдоно алат.

а) кылмыш иши бул мамлекеттин жаранына каршы аткарылган учурда;

В) кылмыш иши, адатта бул мамлекеттин аймагында жашап, бирок жарандыгы жок болгон жак тарабынан аткарылган учурда.

3. Ошондой эле, ар бир Катышуучу-Мамлекет, өзүнүн юрисдикциясын орнотуу үчүн 1-Беренде көрсөтүлгөн кылмышка зарыл болгон чараларды кабыл алат, кылмышка шектүү анын аймагында болуп жана ал 8-Беренеге ылайык, бул кылмыштарга болгон бул Беренелердин колдонулуучу пункттарына ылайык, ал жакты бул берененин пункттарына ылайык өзүнүн юрисдикциясын орноткон Катышуучу-мамлекетке ал жакты өткөрүп бербейт.

4. Бул Конвенция, улуттук мыйзамчыгарууларга ылайык, бардыкжазык юрисдикциясынишке ашырууну жокко чыгарбайт:

Конвенциянын 5-Беренеси төмөнкү менен алмаштырылат:

"5-берене

Биргелешкен аба транспорттук эксплуатациялык юмдарды же эл аралык эксплуатациялык агентсваларды түзгөн Катышуучу-мамлекеттер, биргелешип же эл аралык каттоодон өткөрүүчү аба кемелерин пайдаланган ар бир аба кемесине тиешелүү тартипте өзүнүн катарынан ар бирине юрисдикция жана бул Конвенциянын максаты үчүн каттоочу мамлекет катары чыккан Катышуучу-мамлекеттер Жарандык авиация эл аралык уюмунун Башкы катчысына бул тууралуу билдиришет жана ал бул Конвенциянын башка Катышуучу-мамлекеттерине билдирүүлөрдү жиберет.

IX-берене

Конвенциянын 6-Беренесинин 4-пункту төмөнкү менен алмаштырылат:

"6-берене

4. Катышуучу-мамлекет бул Беренеге ылайык жакты камакка алса, анда ал 4-Берененин 1-пунктуна ылайык юрисдикциясын орноткон жана 4-Берененин 1-пунктуна ылайык депозитарийге билдирген Катышуучу-мамлекетке тез аранын ичинде, эгер аны Максаттуу деп эсептесе бул жактын камакта жаткандыгына жана кандай себептер менен кармалгандыгына кызыктар болгон мамлекеттерге билдирүү жиберет. бул Берененин 2-пунктунда каралаган алдын ала иликтөө иштерин жүргүзгөн Катышуучу-мамлекет, жогоруда эскертилген Катышуучу-мамлекеттерге алынган маалыматтары жөнүндө жана анын юрисдикция жүргүзүү үчүн ниеттенип жаткандыгы тууралуу тез арада билдирүүсү зарыл.

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

X-берене

Конвенциянын 7-беренеси катары төмөнкү кошулат:

"7-берене bis

Бул Конвенцияга ылайык камакка алынган же ага карата башка бир чаралар же соттук териштирүүлөр жүргүзүлгөн жакка, ал жак кармалган мамлекеттин мыйзам чыгарууларына ылайык жана эл аралык укуктардын колдонулган жоболорун ошону менен катар адам укуктарынын жоболору менен бардык укуктары жана кепилдиктери менен пайдалануусу менен катар адилеттүү мамиле кылууга кепилдик берилет.

XI-берене

Конвенциянын 8-Беренеси төмөнкү менен алмаштырылат:

"8-Берене

1. 1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштар, Катышуучу-мамлекеттердин ортосундагы өткөрүп берүү жөнүндөгү кайсы бир келишимге өткөрүп берүүгө туура келген кылмыштар катары кабыл алынат. Катышуучу-мамлекеттер мындай кылмыштарды өз ара бекитилген өткөрүп берүү жөнүндөгү бардык келишимдерге киргизүүгө милдеттенет.
2. Эгер, өткөрүп берүүнү келишимдин болушу менен шарттаган Катышуучу-мамлекет, өткөрүп берүү тууралуу келишими жок болгон башка бир Катышуучу-мамлекеттен өткөрүп берүү тууралуу өтүнүчүн кабыл алса, 1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштарга тиешелүү өткөрүп берүү үчүн юридикалык негиз катары, бул Конвенцияны өзүнүн ыктыярына жараша карай алат. Өткөрүп берүү иш аракеттери өткөрүп берүү тууралуу өтүнүч келип түшкөн мамлекеттин мыйзамчыгаруулары тарабынан каралган башка шарттар менен жүргүзүлөт.
3. Өткөрүп берүүнү өз ара келишимдерде мамилелерде кылмыштарды шарттабаган Катышуучу-мамлекеттер өткөрүп берүү тууралуу өтүнүч жолдонгон мамлекеттин мыйзамчыгарууларынын тарабынан каралган шарттарына ылайык, 1-Беренедө кылмыштар катары көрсөтүлгөн келишимдерди карашат.
4. Кылмыштардын ар бири катышуучу-Мамлекет тарабынан кылмыш болгон жерде кана эмес 4-Берененин 2-пунктунун b), c), d) жана e) тарамчаларына ылайык жана 4-Берененин 1-пунктуна ылайык юрисдикциясын орноткон катышуучу-мамлекеттердин аймагында болгон кезде өткөрүп берүү максатында каралат.
5. Өткөрүп берүү максаттары үчүн 1-Берененин 4-пунктунун a) жана b) тарамчаларында көрсөтүлгөн ар бир кылмыштар, катышуучу-мамлекеттер тарабынан эквиваленттүү катары каралат

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

XII-берене

8-берене

1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштардын бири дагы саясий кылмыш , же саясий кылмыш менен байланыштуу же саясий мотивдер менен чакырылган кылмыштарга өткөрүп берүү же өз ара укук жардамынын максатында каралбайт. Ошондуктан өкөрүп берүү өтүнүчү же өз ара укуктук жардам көрсөтүү боюнча өтүнүч, саясий кылмыш менен байланыштуу же саясий мотивдер менен чакырылган кылмыштардын өтүнүчү болгондугу үчүн гана четке каагылбашы керек.

XIII-берене

Конвенциянын 8-Беренесине төмөнкүлөр кошулат:

8-берене

1-беренедеги көрсөтүлгөн кылмыштарга байланыштуу өткөрүп берүү өтүнүчү же бул кылмышка тиешелүү өз ара укуктук жардам көрсөтүү бул жактын расасы, дини, улуту, этникалык чыгуусу, саясий ишенүүлөрү жана жынысы же бул өтүнүчтү ынандыруу кайсы бир себептерден улам бул жактын абалына зыян келтирилиши мүмкүн экендиги тууралуу катышуучу-Мамлекет олуттуу себептерди баамдаса, анда бул Конвенцияда кайсы бир жакты өткөрүп берүү же өз ара укуктук жардам көрсөтүү милдеттүү катары талкууланбайт.

XIV-берене

Конвенциянын 9-Беренесинин 1-пункту:

"9-берене

1. 1-Берененин 1-пунктунда көрсөтүлгөн иш чаралардын кайсы бири, аткарылса же аткарууга аз калса, Катышуучу-мамлекеттер аба кемесинин мыйзамдуу көзөмөлүн калыбына келтирүү же аба кемесин көзөмөлдөөдө мыйзамдуу командирге аба кемесинин көзөмөлүн бекитүүгө бардык тиешелүү чараларды кабыл алат.

XV-берене

1. Катышуучу-Мамлекеттер 1-Беренедө жана 4-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштарга тиешелүү колдонулган жазык-прецеденттери үчүн бири бирине толук укуктук жардамдарды көрсөтүшөт. Бардык учурларда, өтүнүч жолдонгон Мамлекеттин мыйзамчыгаруулары колдонулат.

XVI-берене

Конвенциянын 10 Беренеси катары төмөнкү кошулат.

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

"10-берене bis

1-Беренедө көрсөтүлгөн кылмыштардын бири улуттук мыйзамчыгарууларга ылайык аткарылат деп болжолдогон кайсы бир катышуучу-Мамлекет, анын оюу боюнча 4-Берененин 1 жана 2 пункттарында көрсөтүлгөн мамлекеттер деп эсептеген катышуучу-Мамлекеттерге өзүндөгү бардык тиешелүү маалыматтарды жиберүүгө тийиш.

XVII-берене

2. Бул Конвенциядагы “Келишимдеги мамлекеттерге” болгон жана “Келишимдеги мамлекетке” болгон шилтемелер “Катышуучу-мамлекеттер” жана “Катышуучу-мамлекет” шилтемелерине алмаштырылат.

3. Бул Конвенциядагы “ал” же “ага” шилтемелери “бул жак” же “бул жакты шилтемесине алмаштырылат.

XVIII-берене

Бул Конвенциянын бул Протоколго тиркелген араб жана кытай тилдериндеги тексти Конвенциянын орус, англис, испан жана француз тилдеринде түзүлөт, жана бардык тексттер бирдей ауденттүү деп эсептелинет.

XIX-берене

Протоколунун Катышуучу-мамлекеттеринин ортосунда бул Конвенция жана Протокол 2010-жылы Пекин Протоколу менен өзгөртүлгөн, Гаага конвенциясы деп аталып, бир документ катары каралат жана талкууланат.

Бул Протокол, 2010-жылдын 30-августунан 10-сентябрына чейин Пекинде болуп өткөн Авиация коопсуздугу боюнча дипломатиялык конференциянын катышуучулары тарабынан 2010-жылдын 10-сентябрында Пекин шаарында кол коюу үчүн ачык деп эсептелинет. 2010-жылдын 27-сентябрынан кийин XXIII- Беренеге ылайык күчүнө киргиче, Монреалдагы Жарандык авиация эл аралык уюмунун Штаб-квартирасында бардык мамлекеттер үчүн кол коюуга ачык деп эсептелинет.

XXI-берене

1. Бул Протоколду ратификациялоого, кабыл алууга же бекитүүгө туура келет. Ратификациялоо, кабыл алуу жана бекитүү тууралуу документтер, депозитарий катары дайындалган Жарандык авиация эл аралык уюмунун Башкы катчысына сактоого өткөрүлүп берилет.

2. Бул Протоколду кайсы бир мамлекет тарабынан ратификациялоо, кабыл алуу же бекитүү, 2010-жылы Пекин протоколу менен өзгөртүлгөн Гаага конвенциясы тарабынан ратификацияланган, бекитилген же кабыл алынган деп эсептелинет.

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим:

3. Бул Берененин 1-пунктуна ылайык, бул Протоколду ратификациялабаган, кабыл албаган жана бекитпеген кайсы бир мамлекетер каалаган убагында ага кошула алышат. Кошулуу тууралуу документтер депозитарийге сактоого өткөрүп берилет

Статья XXII

Бул Протоколду ратификациялаган, кабыл алган же бекиткенден кийин же ага кошулгандан кийин ар бир Катышуучу-мамлекет:

- а) 2010-жылы Пекин протоколу менен өзгөртүлгөн, Гаага конвенциясынын 4-Беренесинин 2-пунктуна ылайык улуттук мыйзамчыгаруулары тарабынан бекитилген юрисдикция жөнүндө депозитарийге кечиктирилгис түрдө билдирет;
- В) 2010-жылы Пекин протоколу менен өзгөртүлгөн, Гаага конвенциясынын 1-Берененин 4-пунктунун d) тарамчасынын жоболорун үй-бүлө өкүлдөрүн жоопкерчиликтен бошотуу боюнча, өзүнүн жазык укуктарына ылайык кабыл ала тургандыгын билдире алат.

XXIII-берене

1. Бул Конвенция, ратификациялоо, кабыл алуу же бекитүү жөнүндөгү жыйырма экинчи документти сактоо үчүн өткөрүп бергенден кийин, экинчи айдын биринчи күнү күчүнө кирет.

Бул Конвенцияны ратификациялаган, кабыл алган, бекиткен жана ага кошулган ар бир мамлекет үчүн, бул мамлекеттин ратификациялоо, кабыл алуу, бекитүү жана кошулуу жөнүндөгү өзүнүн документин, ратификациялоо, кабыл алуу же бекитүү жөнүндөгү жыйырма экинчи документти сактоо үчүн өткөрүп бергенден кийин, экинчи айдын биринчи күнүндө бул Конвенция күчүнө кирет.

Бул Конвенция күчүнө кирер замат, ал депозитарий тарабынан Бириккен Улуттар Уюмунда катталат.

Статья XXIV

1. Кайсы бир катышуучу-Мамлекет, бул Конвенцияны депозитарийди кат түрүндө маалымдоо менен бул Конвенцияны жокко чыгара алат..
2. Жокко чыгаруу иш аракеттери депозитарий тарабынан билдирүү алгандан бир жыл өткөндөн кийин күчүнө кирет..

XXV-берене

Депозитарий катары Конвенцияга түзмө түз Катышуучулардын катышуучу –Мамлекеттерине жана бул Конвенцияга

кол койгон же ага кошулган мамлекеттерге, ар бир кол коюулган күнү, ратификациялоо, бекитүү, кабыл алуу жана кошулуу жөнүндөгү ар бир документтин сактоого өткөрүлүп берилген күнү жана бул Конвенциянын күчүнө киргендиги тууралуу жана башка тиешелүү маамыматтарды билдирип турат.

КҮБӨЛӨНДҮРҮҮ МЕНЕН төмөнкүдө кол койгон ыйгарым укуктуу өкүлдөр, милдеттүү түрдө ыйгарым укукталгандар, бул Конвенцияга кол коюушту.

АТКАРЫЛДЫ эки миң онунчу жылдын онунчу сентябрында Пекин шаарында орус, англис, араб, испан, кытай жана француз тилдеринде, жана бардык тексттер бирдей ауденттүү, жана мындай аудентүүлүктү алуу менен, Конференциянын башкаруу төрагасынын укуктарынын чегинде Конференциянын катчылыгынын текшерүүсүнөн кийин аларды бири бирине ылайык келтирүү предметине корсөтүлгөн күндөн токсон күндүн ичинде. Бул Конвенция Эл аралык жарандык авиация уюмунун архивине сактоого калтырылат, ал эми анын тастыкталган көчүрмөлөрү бул Конвенциянын Келишимдеги мамлекеттердин депозитарийлерине жиберилет.

Published by ICAO under the authority of the Secretary General of the
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
999 University Street, Montreal, Quebec, Canada H3C 5H7

For ordering information and for a complete listing of sales agents and
booksellers, please go to the ICAO website at www.icao.int

Doc 9959, *Protocol Supplementary to the Convention for the Suppression of
Unlawful Seizure of Aircraft* Order Number: 9959 ISBN 978-92-9231-781-2

© ICAO 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval
system or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing
from the International Civil Aviation Organization.

Пункт 1 Статьи 3 Конвенции заменяется следующим: